

★ ข้อโต้แย้งที่สนับสนุนร่างกฎหมาย 61 ★

บริษัทที่ได้รับกำไรมหาศาลจากความเจ็บป่วยและความทุกข์ยากของประชาชนไม่ใช่เป็นเพียงประเด็นด้านศีลธรรม การประสบความสำเร็จจากราคายาที่จ่ายตามใบสั่งแพทย์เป็นเรื่องสำคัญสำหรับชีวิตและความตาย ชาวอเมริกันเสียชีวิตจากไวรัสตับอักเสบบีมากกว่าโรคติดเชื้ออื่น ๆ ทั้งหมด แม้ว่าจะมีการรักษาก็ตาม มีเหตุผลเดียวใช่หรือไม่ บริษัทที่ควบคุมยาดังกล่าวคิดเงิน *มากกว่า \$1,000 ต่อยาหนึ่งเม็ด* ซึ่งผู้ป่วยส่วนมากไม่อาจซื้อได้

นั่นไม่ใช่เพียงตัวอย่างที่ผิดศีลธรรมของบริษัทยา การบ่มราคา:

- ราคาของยาฆ่าเชื้อเพิ่มขึ้นเพียงข้ามคืนจาก \$13.50 เป็น \$750 เพิ่มขึ้น 5,000% โดยประมาณ • มีการประเมินค่าใช้จ่ายประจำปีโดยเฉลี่ยของยาเฉพาะที่ใช้ อย่างแพร่หลายที่ \$53,000 ซึ่งสูงกว่ารายได้ครัวเรือนมัธยฐานของรัฐ (\$52,000) และสูงกว่าผลประโยชน์ของการประกันสังคมประจำปีโดยเฉลี่ยที่ \$15,000 เกือบ 3.5 เท่า • ยารักษาโรคมะเร็งมีค่าใช้จ่าย \$300,000 ต่อปี

บริษัทยาได้กำไรจากประชาชนและผลตอบแทนสำหรับผู้ถือหุ้นจากการรักษาผู้ป่วย สิ่งที่น่ามหัศจรรย์คือ การรักษาชีวิต หากยามีราคาสูงมาก ผู้ป่วยก็จะไม่สามารถซื้อได้และคนหลายพันคนก็จะกำลังตายไขว่หน้า

ข้อเสนอ 61 กฎหมายบรรเทาหาคายาแห่งรัฐ California ต่อสู้กับ การบ่มราคาของบริษัทยา และมีการคาดหวังว่าข้อเสนอดังกล่าวจะรักษาชีวิต นี่คือนิติวิธีที่กฎหมายดังกล่าวจะทำงาน: กฎหมายนี้จะกำหนดให้รัฐ California เปรียบเทียบบริษัทยาสำหรับราคาที่ต่ำกว่าราคายาของยารักษาชนิดเดียวกันโดย กรม การทหารผ่านศึก (DVA) ของสหรัฐอเมริกา ทำให้ถึงเป็นกรมการทหารผ่านศึก เนื่องจากแตกต่างจากเมดิแคร์ (Medicare) DVA จะเจรจาเรื่องราคายาและจ่ายน้อยกว่าหน่วยงานรัฐบาลอื่นๆ ถึง 20–24% โดยเฉลี่ยสำหรับยารักษา สูงสุด 40% น้อยกว่า Medicare ส่วน D กฎหมายบรรเทาราคายาจะให้อำนาจแก่รัฐ California ในฐานะผู้ซื้อด้านการดูแลสุขภาพสำหรับชาว California หลายล้านคนเพื่อเจรจาข้อตกลงเดียวกันหรือดีกว่าสำหรับผู้เสียภาษีซึ่งจะสามารถลดค่าใช้จ่ายหลายพันล้านดอลลาร์สหรัฐในการดูแลสุขภาพ

บริษัทยากำลังวางแผนเพื่อใช้เงินจำนวน \$100 ล้านสำหรับการต่อสู้กับมาตรการนี้ เนื่องจากบริษัทเหล่านี้ทราบว่ากฎหมายดังกล่าวจะก่อให้เกิดแรงกดดันในการลดลงของราคายาทั้งหมดและตัดกำไรที่มากเกินไป

อย่าเพิ่งเชื่อเรา สิ่งตีพิมพ์สำหรับผู้บริหารยาได้เรียกข้อเสนอ 61 ว่า "จุดระเบิด" ในการต่อสู้ระดับชาติสำหรับราคายาที่ถูกลง ซึ่งเตือนว่า:

"หากผู้ออกเสียงลงคะแนนของ California เห็นชอบข้อเสนอนี้ . . . [ข้อเสนอ] จะก่อให้เกิดความต้องการกระตุ้นหันหลังสำหรับอัตราส่วนลดของ VA เดียวกันอย่างไร ข้อกังวลที่พร้อมใช้ได้แก่รัฐอื่นๆ รัฐบาลกลาง และบริษัท [แผนสุขภาพ] ที่เป็นไปได้เช่นกัน กล่าวอย่างสั้นๆ [ข้อเสนอ] จะกลายเป็นหายนะของการกำหนดราคาสำหรับอุตสาหกรรมยาของสหรัฐอเมริกาโดยสิ้นเชิง"

แต่ "หายนะของการกำหนดราคา" สำหรับบริษัทยาจะกลายเป็นการบรรเทาหาคายาที่เสมอภาคสำหรับผู้บริโภคที่ถูกกดดันอย่างหนัก

ข้อเสนอ 61 ได้รับการสนับสนุนอย่างท่วมท้นจากสมาชิกสภามหาวิทยาลัยแห่งรัฐ California ถึง 86,000 คน ซึ่งเป็นองค์กรสำหรับผู้ให้บริการการดูแลสุขภาพที่ใหญ่ที่สุดในรัฐนี้, AARP ซึ่งเป็นกลุ่มพลเมืองเกียติอายุที่ใหญ่ที่สุดที่มีสมาชิก 3.3 ล้านคน, สภามหาวิทยาลัยแห่งรัฐ California รวมถึงสหภาพแรงงานจำนวนมาก, พรรคเดโมแครตหัวก้าวหน้าแห่งสหรัฐอเมริกา, วุฒิสมาชิก Bernie Sanders, อดีตเลขาธิการของพรรคแรงงานสหรัฐอเมริกา Robert Reich และอื่นๆ อีกมากมาย

มาร่วมการต่อสู้กับราคายาที่สูงและบริษัทที่ละโมภ ออกเสียงลงคะแนนว่า ใช่ ในข้อเสนอ 61 สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม ไปที่ www.StopPharmaGreed.com.

ZENEI CORTEZ, RN, ประธานบริษัทร่วม

สภามหาวิทยาลัยแห่งรัฐ California/คณะกรรมการองค์กรพยาบาลแห่งชาติ

NANCY McPHERSON, ผู้อำนวยการรัฐ

AARP California

วุฒิสมาชิก ART TORRES, (เกียติอายุ), ประธาน

พรรคเดโมแครตแห่ง California (1996–2009)

★ การคัดค้านต่อข้อโต้แย้งที่สนับสนุนร่างกฎหมาย 61 ★

หัวหน้าผู้เชี่ยวชาญได้ปฏิเสธข้อเรียกร้องของผู้สนับสนุนที่ว่าข้อเสนอ 61 จะทำให้ราคายาของยาลดลงด้วยเหตุผลบางอย่าง ในความเป็นจริงแล้ว ผู้เชี่ยวชาญได้กล่าวเตือนว่า ข้อเสนอ 61 จะเพิ่มราคาของยา

สภามหาวิทยาลัยของรัฐ California ซึ่งเป็นองค์กรทางการแพทย์ที่สำคัญที่สุดของรัฐและเป็นตัวแทนแพทย์จำนวน 41,000 คนกล่าวว่า:

"ในขณะที่แพทย์ของ California มีความวิตกกังวลเกี่ยวกับความสามารถในการซื้อยาที่จ่ายตามใบสั่งแพทย์อย่างสุดซึ้ง เราได้ประเมินมาตรการนี้และสรุปได้ว่ามาตรการนี้ไม่สมบูรณ์และไม่มีประสิทธิภาพอย่างสิ้นเชิง เราเชื่อว่ามาตรการนี้มีแนวโน้มที่จะเพิ่มค่าใช้จ่ายของยาที่จ่ายตามใบสั่งแพทย์สำหรับรัฐ ซึ่งไม่ได้ทำให้ลดลง"

นักวิเคราะห์ที่ได้รับการเคารพเป็นอย่างสูงและเป็นอิสระจาก *สถาบันนิติบัญญัติกฎหมายของรัฐ California* กล่าวว่าข้อเสนอ 61 "สามารถเพิ่มค่าใช้จ่าย (ของรัฐ) สำหรับยาที่จ่ายตามใบสั่งแพทย์"

สภามหาวิทยาลัยของรัฐ California ได้ต่อต้านข้อเสนอ 61 เนื่องจากข้อเสนอนี้จะสร้างการบริหารแบบระบบราชการแบบใหม่และระเบียบราชการที่สลับซับซ้อน และก่อให้เกิดความจำนนมากมายซึ่งสร้างค่าใช้จ่ายหลายล้านดอลลาร์สหรัฐแก่ผู้เสียภาษี ทหารผ่านศึกจากสงครามในต่างประเทศ (VFW), กรมการแห่งรัฐ California เรงจัดให้มีการลงคะแนนเสียง ไม่ สำหรับข้อเสนอ 61 เนื่องจากข้อเสนอนี้จะก่อให้เกิดความเสี่ยงสำหรับส่วนลดพิเศษที่มอบให้แก่กรมการทหารผ่านศึกของสหรัฐอเมริกา และขึ้นราคายาสำหรับทหารผ่านศึก

ใครอยู่เบื้องหลังมาตรการนี้

ข้อเสนอ 61 เขียนโดย Michael Weinstein ซึ่งดำรงตำแหน่งประธานขององค์กรที่สร้างกำไรถึง \$1 พันล้าน ในแต่ละปีจากการขายยาที่จ่ายตามใบสั่งแพทย์และดำเนินการ HMO กลุ่มของเขา กำลังใช้เงินหลายพันล้านดอลลาร์สหรัฐเพื่อสนับสนุนเงินทุน การรณรงค์นี้ แต่เขาได้ยกเว้นองค์กรของเขาเองจากข้อกำหนดในการตั้งราคา เขาไม่ควรเรียกร้องให้ชาว California เห็นชอบโครงการริเริ่มที่บดบังซึ่งเขาไม่เต็มใจที่จะปฏิบัติตาม

ข้อเสนอ 61 ถูกต่อต้านโดยองค์กรของรัฐ California กว่า 100 องค์กร ได้แก่:

- ทหารผ่านศึกในเวียดนามแห่งสหรัฐอเมริกา, คณะกรรมการแห่งรัฐ California
- สภามหาวิทยาลัยของรัฐ California • ทหารผ่านศึกจากสงครามในต่างประเทศ (VFW), กรมการแห่งรัฐ California • California NAACP • สาธุสัตรีแพทย์แห่งสหรัฐอเมริกา (ACOG)—เขต IX/CA • สภามหาวิทยาลัยของรัฐ California

ข้อเสนอ 61 มีความบกพร่องและมีค่าใช้จ่ายสูงอย่างสิ้นเชิง ออกเสียงลงคะแนนว่า ไม่ www.NoProp61.com

STEVE MACKEY, ประธาน

ทหารผ่านศึกในเวียดนามแห่งสหรัฐอเมริกา, คณะกรรมการแห่งรัฐ California

WILLIAM M. REMAK, ประธาน

หน่วยปฏิบัติการเฉพาะกิจสำหรับไวรัสตับอักเสบบีแห่งรัฐ California

ALICE A. HUFFMAN, ประธาน

California NAACP

★ ข้อโต้แย้งคัดค้านร่างกฎหมาย 61 ★

ข้อเสนอ 61 เป็นโครงการที่บกพร่องและมีค่าใช้จ่ายสูงอย่างสิ้นเชิง ซึ่งไม่ใช่สิ่งที่ดูเหมือนเป็น

ข้อเสนอ 61 เขียนโดย Michael Weinstein ซึ่งดำรงตำแหน่งประธานที่เอนเอียงขององค์กรที่สร้างกำไรมากกว่า \$1 พันล้านจากการขายยาที่จ่ายตามใบสั่งแพทย์และนโยบายของ HMO เขาได้ยกเว้นองค์กร HMO ของตนเองจากการปฏิบัติตามมาตรการนี้ที่เขาได้เขียนขึ้นและกำลังสนับสนุน

• ทหารผ่านศึกจากสงครามในต่างประเทศ, *กรมการแห่งรัฐ California* ได้กล่าวเตือนว่าข้อเสนอ 61 จะสร้างความเสียหายแก่ทหารผ่านศึก • สมาคมแพทย์ของรัฐ *California* ซึ่งเป็นตัวแทนของแพทย์จำนวน 41,000 คนกล่าวเตือนว่าข้อเสนอ 61 จะทำให้ผู้ป่วยเข้าถึงยาได้น้อยลง • สมาคมผู้เสียภาษีของรัฐ *California* ได้กล่าวเตือนว่าข้อเสนอ 61 จะก่อให้เกิดการบริหารแบบระบบราชการแบบใหม่ ระเบียบราชการที่สลับซับซ้อน และลดความจำนวนมากมายซึ่งสร้างค่าใช้จ่ายหลายล้านดอลลาร์สหรัฐแก่ผู้เสียภาษี

ข้อเสนอ 61 ไม่มีผลบังคับใช้กับชาว *California* จำนวน 88% แต่ข้อเสนอนี้ส่งผลกระทบต่อในทางลบต่อชาว *California* ทุกคน

ข้อเสนอนี้จะครอบคลุมกลุ่มผู้ป่วยที่ไร้กฎหมายในบางโปรแกรมของรัฐบาลแห่งชาติเพียงเท่านั้นรวมถึงข้าราชการและนักโทษของรัฐบางคน ซึ่งชาว *California* จำนวนมากกว่า 88% จะถูกกีดกัน ผู้ป่วยที่มีรายได้ต่ำของ *Medi-Cal* จำนวนมากกว่า 10 ล้านคน ชาว *California* ที่มีประกันสุขภาพส่วนตัวจำนวน 20 ล้านคนและคนอื่นๆ อีกหลายล้านคนทั้งหมดนี้จะถูกกีดกัน

ข้อเสนอ 61 สามารถเพิ่มค่าใช้จ่ายของยาที่จ่ายตามใบสั่งแพทย์สำหรับทหารผ่านศึก

กรมการทหารผ่านศึกของสหรัฐอเมริกาได้รับส่วนลดพิเศษของยาที่จ่ายตามใบสั่งแพทย์สำหรับทหารผ่านศึก มาตรการนี้อาจส่งผลต่อการยกเลิกส่วนลดพิเศษและขึ้นราคายาที่จ่ายตามใบสั่งแพทย์สำหรับทหารผ่านศึก นั่นคือเหตุผลว่าทำไมมาตรการนี้จึงถูกต่อต้านโดยกลุ่มทหารผ่านศึกมากกว่าหลายสิบกลุ่ม ได้แก่:

- ทหารผ่านศึกจากสงครามในต่างประเทศ, *กรมการแห่งรัฐ California*
- ทหารผ่านศึกในเวียดนามของสหรัฐอเมริกา, *คณะกรรมการแห่งรัฐ California*
- องค์กรการทหารผ่านศึกของอเมริกัน (อเมริกันลีเจียน), *กรมการแห่งรัฐ California*
- *AMVETS*, *กรมการแห่งรัฐ California*

ตัวแทนทางกฎหมายของแพทย์และผู้ป่วยกล่าวว่าข้อเสนอ 61 จะขัดขวางโอกาสในการเข้าถึงยาที่จำเป็น

ข้อเสนอ 61 จะก่อให้เกิดการบริหารแบบระบบราชการแบบใหม่ก่อนขึ้นตอนการอนุมัติที่จะแทรกแซงโอกาสในการเข้าถึงยาที่จำเป็นของผู้ป่วย

กลุ่มผู้นำด้านสุขภาพที่ต่อต้านข้อเสนอ 61 ได้แก่:

- สมาคมแพทย์ของรัฐ *California* • *สมาคมสูติรีแพทย์แห่งสหรัฐอเมริกา (ACOG)*—เขต IX/CA • *การร่วมมือกัน สำหรับมะเร็งรังไข่แห่งมหานคร California*
- ข้อเสนอ 61 มีแนวโน้มที่จะเพิ่มค่าใช้จ่ายสำหรับยาที่จ่ายตามใบสั่งแพทย์ของรัฐ ข้อเสนอ 61 จะส่งผลให้เกิดการยกเลิกส่วนลดของยาที่ได้รับในปัจจุบัน ซึ่งจะเพิ่มค่าใช้จ่ายสำหรับการส่งจ่ายยาของรัฐถึงหลายสิบล้านดอลลาร์สหรัฐในแต่ละปี นักวิเคราะห์ทางนิติบัญญัติที่ไม่ฝักใฝ่การเมืองของรัฐกล่าวว่ามาตรการนี้สามารถเพิ่มค่าใช้จ่ายของรัฐสำหรับยาที่จ่ายตามใบสั่งแพทย์จำนวนมาก

การบริหารแบบระบบราชการที่เพิ่มขึ้น ระเบียบราชการที่สลับซับซ้อนและค่าใช้จ่ายของผู้เสียภาษีที่เพิ่มสูงขึ้น

สมาคมผู้เสียภาษีแห่งรัฐ *California* ได้ต่อต้านข้อเสนอ 61 มาตรการนี้มีความคลุมเครืออย่างสิ้นเชิงในวิธีการนำไปปฏิบัติ การอนุมัติมาตรการนี้จะส่งผลต่อการบริหารแบบระบบราชการของรัฐบาล ระเบียบราชการที่สลับซับซ้อน และลดความจำนวนมากยิ่งขึ้นเนื่องจากหน่วยงานของรัฐจะดิ้นรนในการนำมาตรการนี้ไปปฏิบัติ ซึ่งก่อให้เกิดค่าใช้จ่ายหลายล้านสำหรับผู้เสียภาษี

ผู้สนับสนุนได้เขียนข้อกำหนดสำหรับองค์กรของตนเอง

ผู้สนับสนุนได้ยกเว้นการดำเนินการมูลค่าพันล้านดอลลาร์สหรัฐ และเขียนข้อกำหนดซึ่งมอบสิทธิพิเศษแก่ผู้สนับสนุนเพื่อมีส่วนร่วมในคดีความที่เกี่ยวข้องกับมาตรการนี้ ข้อกำหนดนี้กำหนดให้ผู้เสียภาษีของ *California* ต้องจ่ายเงินแก่ทนายความซึ่งมีอำนาจเต็มอย่างแท้จริง

ข้อเสนอ 61 ยังเป็นอีกตัวอย่างหนึ่งของการทำให้ไขว้เขวและร่างพระราชบัญญัติลงคะแนนที่มีค่าใช้จ่ายสูง ข้อเสนอนี้จะสร้างความลำบากแก่ทหารผ่านศึก เกิดความเสี่ยงต่อโอกาสในการเข้าถึงยาที่จำเป็น เพิ่มค่าใช้จ่ายสำหรับการส่งจ่ายยาของรัฐ และเพิ่มการบริหารแบบระบบราชการ ระเบียบราชการที่สลับซับซ้อน และลดความจำนวนมากยิ่งขึ้นซึ่งก่อให้เกิดค่าใช้จ่ายหลายล้านสำหรับผู้เสียภาษี

เข้าร่วมกลุ่มทหารผ่านศึก แพทย์ ตัวแทนทางกฎหมายของผู้ป่วย และผู้เสียภาษี: ออกเสียงลงคะแนนว่า ไม่ ในข้อเสนอ 61

www.NoProp61.com

DALE SMITH, ผู้บังคับบัญชา

ทหารผ่านศึกจากสงครามในต่างประเทศ, กรมการแห่งรัฐ *California*

RANDY MUNOZ, รองประธาน, สมาคมชาวละตินอเมริกา

GAIL NICKERSON, ประธาน

สมาคมคลินิกสุขภาพในชนบทแห่งรัฐ *California*

★ การคัดค้านต่อข้อโต้แย้งคัดค้านร่างกฎหมาย 61 ★

บริษัทยาต้องการให้พวกคุณเชื่อว่าบริษัทเหล่านั้นกำลังต่อต้านข้อเสนอ 61 เนื่องจากข้อเสนอดังกล่าวจะไม่ครอบคลุมการชื้อยาทุกชนิดใน *California* ช่างเป็นเรื่องที่น่าตลกขบขันเหมือนกับที่ *NRA* กล่าวว่องค์กรนี้ได้ต่อต้านการแบนอาวุธจู่โจม เนื่องจากกฎหมายนี้ไม่ครอบคลุมปืนชนิดต่างๆ อย่างเพียงพอ

บริษัทยามีความกังวลเกี่ยวกับการรักษาราคาที่สูงเกินไปและผลกำไรเพียงอย่างเดียวอย่างง่าย!

อย่าหลงเข้าใจผิดโดยแคมเปญมูลค่า \$100 ล้านสำหรับการบิดเบือนและไม่นำไว้วางใจของพวกเขา การลงคะแนนเสียงต่อต้านข้อเสนอ 61 จะทำให้บริษัทยาสามารถคิดราคาที่สูงเกินไปสำหรับคุณและครอบครัวของคุณ

ถึงแม้ว่าพวกเขา กำลังบอกผู้ออกคะแนนเสียงอยู่ แต่ก็มีเหตุผลในการลงคะแนนเสียงไม่สำหรับการณรงค์ ข้อเสนอ 61 ที่ได้รับเงินทุนส่วนมากโดยบริษัทยา นอกกรัฐ นี่คือสิ่งที่ผู้ผลิตยา กำลังบอกตัวเองในสิ่งที่พิมพ์ ได้แก่ *Pharmaceutical Executive* ว่า:

"เป็นสิ่งที่ค่อนข้างชัดเจนแล้วว่าหากข้อเสนอเรื่องการตั้งราคาของ *California* ผ่าน ก็จะทำให้เกิดการเห็นอกเห็นใจการควบคุมสำหรับอุตสาหกรรมเภสัชกรรมของสหรัฐอเมริกา . . . มันจะเขย่าเสาหลักของโครงการยาของรัฐทั่วประเทศนี้ รวมถึงโครงการเมดิแคด (*Medicaid*) และเมดิแคร์ (*Medicare*) ของรัฐบาลกลาง"

นอกจากนี้ บริษัทยาจะขู่เพื่อขึ้นราคาสำหรับทหารผ่านศึกอย่างไร้รักชาติ แต่นั่น

เป็นการคุกคามอีกครั้งที่สูญเสียไป กฎหมายของสหพันธรัฐกำหนดให้มีส่วนลดสำหรับกรมการทหารผ่านศึก บริษัทยาไม่ได้กำลังขายยาที่มีราคาถูกลงแก่ทหารผ่านศึกสนับสนุนข้อเสนอ 61 ไปพร้อมกับ:

- สมาคมพยาบาลแห่งรัฐ *California* • *AARP California* • สมาคมนคร • มูลนิธิการดูแลสุขภาพสำหรับโรคเอดส์ • กองทุนดำเนินการ *VoteVets* • สมาคมขององค์กรสุขภาพชุมชนแห่งภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก • พรรคเดโมแครตหัวก้าวหน้าแห่งสหรัฐอเมริกา

มีเพียง ข้อเสนอ 61 เท่านั้นที่จะให้พลเมืองธรรมดาต่อสู้กับอำนาจและความละโมภโลกมากของบริษัทยา www.StopPharmaGreed.com

OTTO O. YANG, M.D., ผู้อำนวยการด้านวิทยาศาสตร์

มูลนิธิการดูแลสุขภาพสำหรับโรคเอดส์

ผู้บัญชาการ SHAWN TERRIS, (เกษียณอายุ), ประธาน

การประชุมของพรรคการเมืองพรรคเดโมแครตของรัฐ *California*

NOLAN V. ROLLINS, ประธาน

สมาคมทหารแห่ง *Los Angeles*/สมาคมสมาพันธ์นิบาตแห่งรัฐ *California*